

**УОЛТ УИТМАН**  
**ОТ ПРЕГРАДЕНИ СТЕНЕЩИ**  
**РЕКИ**

Превод от английски: Владимир Свинтила, 1992

[chitanka.info](http://chitanka.info)

От преградени стенещи реки,  
от туй във мене, без което бих бил нищо,  
от туй, което съм решил да сторя нещо знаменито,  
дори да бъда сам сред хората,  
от моя собствен резониращ глас, възпяващ Фалоса,  
запял стиха на прокреацията,  
запял за нуждата от висша челяд  
и посред нея висши възрастни,  
запял за мускулния тласък и смешението,  
запял за тоз лежащ до тебе, о, неудържим копнеж,  
о, всеки, пък и всякоя, привлекли другия със тяло!  
О, за тебе, който и да си със своето съответно  
тяло!

О, то, което повече от всяко друго те изпълва с  
радост!

О, гладно гложгане, което ме яде и ден и нощ,  
о, скъпи мигове, о срамежливи болки, като ви тъй  
възпявам

и като търся често все още ненамереното,  
макар да съм го търсил най-прилежно от  
години,

запял най-истинната песен на душата, колебаеща се  
наслуки

и като се възраждам с великата природа или сред  
животните

за туй, за тях и за това, което става с тях  
в поемите ми като известявам,

за мириxa на ябълката и лимона, за птичето  
чифтосване,

за влагата в леса, за ударите на вълните,

за бесния напор на океанските вълни срещу земята,

като пея и за тях и увертюрата ми като радостно  
звучи,

като предварва опнатата струна, добре дошлата  
близост,

гледката на съвършеното тело,  
плувецът, плуващ гол в потока,  
или неподвижен на гърба си да се носи,  
пристъпващата женска форма, аз замислен,  
болен трепетно във влюбената плът,  
божествения списък като правя за себе си и за всеки  
друг,  
лицето, крайниците, индекса между главата и  
трупата  
и всичко произлизащо: мистичния делириум,  
налудната любов, напълното от туй отдаване.  
(До мен и нито звук, какво ще ти нашепна:  
обичам те, ти целия ме имаш,  
о, ти и аз да бягаме от другите и просто да се  
махнем —  
свободни, без закон, два ястреба в небето  
две риби в океана — те не по-малко беззаконни са от  
нас),  
беснеещият ураган във карьер през мене  
преминаващ,  
аз тръпнещ, развълнуван, обет на двамата —  
че няма да се разделим: жената, влюбена във  
мен  
и аз във нея влюбен, повече отколкото в живота си,  
като си давам този обет  
(залагам с радост всичко зарад тебе,  
о, нека да изгубя себе си, ако е нужно!  
О, ти и аз, какво значение другите какво си мислят,  
каково значение ще има всичко друго,  
значимо е, че двамата се радваме един на друг,  
че се изчерпваме взаимно, щом трябва да е тъй!)  
от господаря, от пилота кораба поемам аз,  
от генерала, който ме командва и командва всички  
—  
взел съм разрешително от него аз,  
от известно време вече ускорявам своята програма  
(аз маех се предълго ей така!),

от секса, от основата, от вѣтъка,  
от самотата и от честите стенания самотен,  
от многото лица наблизо и истинското не наблизо,  
от нежно плъзгащата се ръка върху ми  
и пѣхането на прѣсти в моята коса или брада,  
от дълго задържаната целувка на устните ми или  
на грѣдта,  
страстната прегрѣдка, дето прави мен и всеки друг  
пиян  
от туй, което знаел е небесният жених и от труда  
на бащинството, от екзалтацията, от победи и  
успокоения,  
от нощната прегрѣдка на лежащата до теб,  
от актовата песен на очите, дланите, бедрата и  
грѣдта,  
от лепването на потрепваща ръка,  
от кривата извивка, хващаща те като скоба,  
от край до край отхвърлената гѣвкава завивка,  
от неискаща да я оставя, аз сам не искам да си  
трѣгвам  
(миг само, нежна очаквателко, и ще се върна!)  
и от часа на грейналите върху нас звезди и падаща  
роса,  
и от нощта, като за миг се появявам и отлитам,  
празнувайте божественния акт и вий, чеда,  
приготвени за него, и вие, неотстъпващи недра.

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.